

## English for Secondary Teachers, 61–75 cr Autumn 2022

*Engelska för 7–9 lärare, 61–75 hp, ht 2022*

Course code: 9AEN59

### READING LIST

|  |
|--|
| The books, etc. listed under “Course Literature” are compulsory reading. |
|--|

#### Task-Based Grammar

##### Course Literature

Ellis, Rod (2006) Current Issues in the Teaching of Grammar: An SLA Perspective. *TESOL Quarterly* 40, (1) 83-107 [This is available to download for free via the LiU Library web page: <http://www.bibl.liu.se>; select “journal title/tidskriftstitel” and search for *TESOL Quarterly*, and then the year and issue]

Larsen-Freeman, Diane (1997) “Grammar and Its Teaching: Challenging the Myths.” CAL Online Resources: Digests. [online] available from <<http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED406829.pdf>> [23 June 2022]

Willis, Dave & Willis, Jane (2007) *Doing Task-based Teaching*. Oxford: Oxford University Press

*Materials supplied by the Department (via the Lisam course room for 9AEN73).*

##### Reference Literature

Edwards, Corony & Willis, Jane (eds.) (2005) *Teachers Exploring Tasks in English Language Teaching*. Basingstoke, Hants.: Palgrave Macmillan Ltd

Larsen-Freeman, Diane (2003) *Teaching Grammar: From Grammar to Grammaring*. Toronto, Canada: Thomson/Heinle

Nunan, David (2004) *Task-Based Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press

Parrot, Martin (2000) *Grammar for English Language Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press

Pérez-Llantada, Carmen (2007) "New trends in Grammar Teaching: Issues and Applications. An Interview with Prof. Diane Larsen-Freeman." *Atlantis* [online] 29, (1) 157-163. Available from <<http://www.atlantisjournal.org/old/ARCHIVE/29.1/2007Perez-Llantada.pdf>> [23 June 2022]

Shehadeh, Ali (2005) "Task-based Language Learning and Teaching: Theories and Applications." In *Teachers Exploring Tasks in English Language Teaching*. ed. by Corony Edwards & Jane Willis. Basingstoke, U.K.: Palgrave Macmillan Ltd, 13-30. [available via Lisam: Course preparations)

Willis, Dave (1990) *The Lexical Syllabus: A New Approach to Language Teaching*. [online] London: Collins E.L.T. Available from <<https://www.birmingham.ac.uk/schools/edacs/departments/englishlanguage/research/resources/lexical-syllabus.aspx>> [or as pdfs chapter by chapter:]  
<https://www.birmingham.ac.uk/documents/college-artslaw/cels/lexicalsyllabus/intro.pdf>  
<https://www.birmingham.ac.uk/Documents/college-artslaw/cels/lexicalsyllabus/lexsch1.pdf>  
<https://www.birmingham.ac.uk/Documents/college-artslaw/cels/lexicalsyllabus/lexsch2.pdf>  
<https://www.birmingham.ac.uk/Documents/college-artslaw/cels/lexicalsyllabus/lexsch3.pdf>  
<https://www.birmingham.ac.uk/Documents/college-artslaw/cels/lexicalsyllabus/lexsch4.pdf>  
<https://www.birmingham.ac.uk/Documents/college-artslaw/cels/lexicalsyllabus/lexsch5.pdf>  
<https://www.birmingham.ac.uk/Documents/college-artslaw/cels/lexicalsyllabus/lexsch6.pdf>  
<https://www.birmingham.ac.uk/Documents/college-artslaw/cels/lexicalsyllabus/lexsch7.pdf>  
<https://www.birmingham.ac.uk/Documents/college-artslaw/cels/lexicalsyllabus/lexsch8.pdf>  
<https://www.birmingham.ac.uk/Documents/college-artslaw/cels/lexicalsyllabus/lexsbib.pdf>  
<https://www.birmingham.ac.uk/Documents/college-artslaw/cels/lexicalsyllabus/lexsndx.pdf>>  
[23 June 2022]

Willis, Jane (1996) *A Framework for Task-based Learning*. Harlow, U.K.: Addison Wesley Longman (Pearson Education) Ltd.

# Teaching Literature

## Course Literature

Appleman, Deborah. *Critical Encounters in High School English: Teaching Literary Theory to Adolescents*. Language and Literacy Series, 2009. ISBN: 9780807756232

*A few articles distributed by the Department (via the Lisam course room for 9AEN73)*

*See instructions published in Lisam before first seminar for details of what to read for when.*

## Reference Literature

Beach, Richard, Deborah Appleman, Bob Fecho, Rob Simon. *Teaching Literature to Adolescents*. Routledge, 2016.

Bean, Thomas W., Judith Dunkerly-Bean, Helen J. Harper. *Teaching Young Adult Literature: Developing Students as World Citizens*. Sage, 2013.

Hayn, Judith A. *Teaching Young Adult Literature Today*. Roman Littlefield Education, 2016.

## YAL novels (to choose from):

Adiga, Aravind. *The White Tiger*. Free Press, 2008

Allison, Dorothy. *The Bastard out of Carolina*. Penguin Classics, 2012.

Andersen, M.T. *The Feed*. Publisher?, 2001 (out of print?)

Bourne, Holly. *Are We All Lemmings and Snowflakes?* Usborn Publishing Ltd. 2018.

Butler, Octavia. *Parable of the Sower* (1993). Headline publishing, 2019

Cisneros, Sandra. *The House on Mango Street*. Random House, 1991.

Creech, Sharon. *Love That Dog*. Bloomsbury Publishing, 2001.

Creech, Sharon. *Walk Two Moons*. Harperten, 2001.

Creech, Sharon. *Ruby Holler*. Bloomsbury Publishing, 2014.

Darbon, Mel. *Rose Loves Jack*. Usborne Publishing, 2018

Fine, Anne. *The Tulip Touch*. Puffin Classics, 2006

Gourlag, Candy. *Bone Talk*. David Fickling Books, 2018

Greene, John. *Looking for Alaska*. Penguin Books, 2007

Lee, Harper. *To Kill a Mockingbird*. Random House, 2015.

Levithan, David. *Every Day*. Egmont Books, 2013.

(Levithan, David. *Another day*. Random House, 2015

Levithan, David. *Someday*. Random House, 2018)

Marchetta, Melina. *Jellicoe Road*. Harperten, 2010.

McCum, Lum, Ruthanne. *Thousand Pieces of Gold*. Beacon Press, 2015.

Morpurgo, Michael. *Private Peaceful*. Scholastic Paperbacks, 2006.

Morpurgo, Michael. *Wreck of Zanzibar*. Egmont Children's Books, 2007.

Nielsen, Susin. *No fixed address*. Andersen Press Ltd. 2018

Russo, Meredith. *If I was Your Girl*. Flatiron Books, 2016.

Sachar, Louis. *Holes*. Bloomsbury Children's Books, 2015.

Sedgwick, Marcus. *Floodland*. Orion Children's Books, 2000.

Sedgwick, Marcus. *Witch Hill*. Orion Children's Books, 2001.  
Sedgwick, Marcus. *The Foreshadowing*. Orion Children's Books. 2014.  
Sedgwick, Marcus. *She is not Invisible*. Square Fish, 2015.  
Sedgwick, Marcus. *Ghosts of Heaven*. Square Fish, 2016.  
Sedgwick, Marcus. *Monsters We Deserve*. McMillan, 2019.  
Singer, Nicky. *The Survival Game*. Hodder Children's Books, 2018.  
Walker, Alice. *The Color Purple*. Orion Publishing, 2017  
Webber, Catherine. *Only Love Can Break Your Heart*. Walker Books, 2018.  
Weymouth, Laura. *The Light Between the Worlds*. Chicken House, 2018  
Yosafzai, Malala. *I'm am Malala*. Orion Publishing group, 2014.

*Students may also suggest other literary texts. If so, get the teacher's approval before beginning to work with a title of your choice.*

## Language Studies 2

### Course Literature

Yule, George (2020) *The Study of Language*. 7<sup>th</sup> edn [or earlier]. Cambridge: Cambridge University Press

*Materials supplied by the Department (via Lisam).*

### Reference Literature

Brown, Penelope & Levinson, Stephen C. (1987) *Politeness: Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press

Chandler, Daniel (1994-2022) *Semiotics for Beginners*. [online] available from <<http://visual-memory.co.uk/daniel/Documents/S4B/?LMCL=WzhsMg>> [23 June 2022]

Crystal, David (2019) *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. 3<sup>rd</sup> edn [or earlier]. Cambridge: Cambridge University Press. ISBN: 9781108437738

Ellis, Rod, & Barkhuizen, Gary (2005) *Analysing Learner Language*. Oxford: Oxford University Press

Gee, James & Handford, Michael (eds.) (2013) *The Routledge Handbook of Discourse Analysis*. London: Routledge [online] available from <<https://ebookcentral.proquest.com/lib/linkoping-ebooks/detail.action?docID=957494>> [23 June 2022]

Hutchby, Ian. & Wooffitt, Robin (2008) *Conversation Analysis*. 2<sup>nd</sup> edn. Cambridge: Polity Press

O’Keeffe, Anne & McCarthy, Michael (eds.) (2012) *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics*. London: Routledge [online] available from <<https://ebookcentral.proquest.com/lib/linkoping-ebooks/detail.action?docID=496305>> [23 June 2022]

Romaine, Suzanne (2000) *Language in Society*. 2<sup>nd</sup> edn. Oxford: Oxford University Press

Saeed, John (2003) *Semantics*. 2<sup>nd</sup> edn. Oxford: Blackwell

Stibbe, Arran (2021) *Ecolinguistics: Language, Ecology and the Stories We Live By*. 2<sup>nd</sup> edn. Abingdon, Oxon: Routledge [online] available from <<https://www-taylorfrancis-com.e.bibl.liu.se/books/mono/10.4324/9780367855512/ecolinguistics-arran-stibbe>> [23 June 2022]

# Translation Studies

## Course Literature

Munday, Jeremy; Ramos Pinto, Sara & Blakesley, Jacob (2022) *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. 5<sup>th</sup> edn. Abingdon, Oxon: Routledge [ISBN: 9780367370510]

*Materials supplied by the Department (via Lisam).*

## Reference Literature

### Translation Theory

Hatim, Basil A. & Munday, Jeremy (2004) *Translation: An Advanced Resource Book*. London: Routledge [online] available from <<https://ebookcentral.proquest.com/lib/linkoping-ebooks/detail.action?docID=182368>> [22 June 2022]

Millán, Carmen & Bartrina, Francesca (eds.) (2012) *The Routledge Handbook of Translation Studies*. London: Routledge [online] available from <<https://ebookcentral.proquest.com/lib/linkoping-ebooks/detail.action?docID=1108575>> [22 June 2022]

### Translation Practice

Övergaard, Gerd (1997) *Triple A: English Grammar Exercises*. Lund: Studentlitteratur

Övergaard, Gerd & Elliott, Marie-Louise (1989) *Catch 23. Translation Exercises*. Lund: Studentlitteratur

Övergaard, Gerd & MacQueen, Steve (1995) *Suite Sixteen. 16 Swedish-English Translation Exercises*. Lund: Studentlitteratur

### English Grammars

Biber, Douglas; Conrad, Susan & Leech, Geoffrey (2003) *Longman Student Grammar of Spoken and Written English*. London: Longman

Biber, Douglas; Conrad, Susan & Leech, Geoffrey (2004) *Longman Student Grammar of Spoken and Written English. Workbook*. London: Longman

Estling Vannestål, Maria (2005) *A University Grammar of English*. Stockholm: Studentlitteratur

Quirk, Randolph; Greenbaum, Sidney; Leech, Geoffrey & Svartvik, Jan (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman

Svartvik, Jan & Olof Sager (2003) *Engelsk Universitetsgrammatik. 2:a uppl.* Stockholm: Liber

### Miscellaneous Language Guides

Collins Cobuild (2012) *English Usage*. 3<sup>rd</sup> edn. London: Harper Collins Publishers

Swan, Michael (2005) *Practical English Usage*. 3<sup>rd</sup> edn. Oxford: Oxford University Press

## Dictionaries

### Printed Dictionaries

#### English–Swedish–English

*Norstedts stora engelsk-svenska ordbok* (1997 [or later]) Stockholm: Norstedts

*Norstedts stora svensk-engelska ordbok* (1997 [or later]) Stockholm: Norstedts

#### English–English

*Collins Cobuild Advanced Dictionary*. 9<sup>th</sup> edn. (2018) Glasgow: Harper Collins (available with CD ROM – recommended by the Department)

**or**

*Cambridge Advanced Learner's Dictionary of English*. 4<sup>th</sup> edn. (2013) Cambridge: Cambridge University Press (available with CD Rom)

**or**

*Longman Dictionary of Contemporary English*. 6<sup>th</sup> edn. (2014) Harlow: Pearson Longman

**or**

*Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*. 2<sup>nd</sup> edn. (2007) Macmillan ELT (available with CD ROM)

**or**

*Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. 9<sup>th</sup> edn. (2015) Oxford: Oxford University Press

### Online Dictionaries

#### English–Swedish–English

*Glosbe – the Multilingual Online Dictionary* (n.a.) [online] available from <https://en.glosbe.com/sv/en> [22 June 2022]

*Professionella ordboken* (n.a.) [online] available from [LiU library with password] <http://www.ne.se.e.bibl.liu.se/ordb%C3%B6cker> [22 June 2022]

#### English–English

*Cambridge Dictionary* (2022) [online] available from <http://dictionary.cambridge.org> [22 June 2022]

*Collins English Dictionary* (2022) [online] available from <http://www.collinsdictionary.com> [22 June 2022]

*Longman Dictionary of Contemporary English Online* (n.a.) [online] available from <http://www.ldoceonline.com> [22 June 2022]

*Macmillan Dictionary* (2009-2022) [online] available from <http://www.macmillandictionary.com> [22 June 2022]

*Merriam-Webster Dictionary* (2022) [online] available from <<https://www.merriam-webster.com>> [22 June 2022]

*Oxford Advanced Learner's Dictionary* (2022) [online] available from <<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>> [22 June 2022]

*Oxford English Dictionary* (2022) Oxford: Oxford University Press [online] available from [LiU library with password] <<http://www.oed.com.e.bibl.liu.se>> [22 June 2022]

Thesauri (for synonyms)

*Merriam-Webster Thesaurus* (2022) [online] available from <<https://www.merriam-webster.com>> [22 June 2022]

*Thesaurus.com* (2022) [online] available from <<http://www.thesaurus.com>> [22 June 2022]

*Roget's Thesaurus* (1999) [online] available from <<http://www.roget.org>> [22 June 2022]



## Presentation Novel

### Course Literature

*Novels to select from for group presentations (any edition is fine):*

Brontë, Anne. *The Tenant of Wildfell Hall*. 1847.

Defoe, Daniel. *Moll Flanders*. 1722.

E.M. Forster. *A Room with a View*. 1908.

Hardy, Thomas. *Far from the Madding Crowd*. 1874.

Hawthorne, Nathaniel. *The Scarlet Letter*. 1850.

Hemingway, Ernest. *A Farewell to Arms*. 1929.

James, Henry. *An International Episode* (1878), “Daisy Miller” (1877) and “The Last of the Valerii” (1874).

Poe, Edgar Allan. *The Essential Tales & Poems of Edgar Allan Poe*. C. 1830–1849.

Shelley, Mary. *Frankenstein*. 1818.

Twain, Mary. *The Adventures of Huckleberry Finn*. 1884.

## Poetry

### Course Literature

*A poetry compendium will be supplied by the Department (in the Lisam course room for English 2)*

## Referencing

For literature

*Unfortunately the following book is not up-to-date on revisions to the MLA referencing system – instead consult the Purdue OWL website below:*

Heffernan, James A.W. & John E. Lincoln & Janet Atwill. *Writing: A College Handbook*. 5<sup>th</sup> edition. New York: Norton, 2001.

“MLA Formatting and Style Guide.” *The Purdue OWL*. Purdue U Writing Lab, [https://owl.purdue.edu/owl/research\\_and\\_citation/mla\\_style/mla\\_formatting\\_and\\_style\\_guide/mla\\_general\\_format.html](https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/mla_style/mla_formatting_and_style_guide/mla_general_format.html). Accessed 22 June 2022

For language/linguistics

Deane, M. (2017) *Coventry University Harvard Reference Style Guide*. Unpublished booklet. Coventry: Coventry University [online] available from <<https://www.coventry.ac.uk/study-at-coventry/student-support/academic-support/centre-for-academic-writing/support-for-students/academic-writing-resources/cu-harvard-reference-style-guide/>> [22 June 2022]